

VESZPRÉMI EGYHÁZMEGYEI  
GYŰJTEMÉNY

# FASZOBROK

Kiadja a Magyar Diafilmgyártó Vállalat  
Budapest, 1985

## FASZOBROK

A Veszprémi Püspökség Egyházmegyei Gyűjteményének szobrászati anyaga nemzetközi viszonylatban is kiemelkedő emlékeit őrzi az európai és ezen belül elsősorban a magyar művészet történetének. Legtöbbjük templombelsőt, oltárt díszített egykor. Tematikájuk középpontjában Krisztus és Mária alakja áll, de a különböző korok különösen tisztelt szentjeit is idézik, azokat, akikhez örömben, bajban hálaimával vagy segítséget kérve fordultak a hívők. Elsősorban a 18. századból maradtak ránk alkotások, de néhány korai, középkori művészetünket reprezentáló mű is gazdagítja a gyűjteményt.

## WOOD SCULPTURES

The Veszprém County Ecclesiastical Collection of sculpture contains internationally known pieces of European and of course of Hungarian art history. Most of them used to decorate church interiors, altars. Their most important themes are the figures of Jesus Christ and Virgin Mary. Other sculptures represent especially revered saints from various ages to whom believers turned with prayers in times of joy and of doom. These works come to us mainly from the 18th century but the collection also includes some works representing early medieval art in Hungary.

## HOLZSTATUEN

Die Skulpturen der Diözesensammlung des Veszprémer Episkopats gehören auch in internationaler Hinsicht zu den bedeutendsten Schöpfungen der europäischen und ungarischen Kulturgeschichte. Sie dienten vor allem als Altar-, bzw. Kirchendekorationen. Im Mittelpunkt ihrer Thematik stehen die Gestalten von Christus und Maria und die meistverehrten Heiligen. Die Mehrheit der Statuen stammt aus dem 18. Jahrhundert, doch befinden sich unter ihnen auch manche Werke aus dem Mittelalter.

1. **Feltámadás után.** Fa. 1410–1420.  
Jézus a feltámadás után megjelenik a kételkedő Tamás apostolnak. – Valószínű, hogy a keszthelyi XIV. századi templom számára készült.
2. **Ülő Madonna.** Fa. XVI. század.  
Festése későbbi.
3. **Madonna.** Fa. XVI. század.  
Altöttingi kegyeszobor mása.
4. **Schmiedt Ferenc: Szentháromság.** Fa. 1750 körül.  
Festése Anteszner József veszprémi festőtől 1750 körül.  
Padányi Bíró Márton megrendelésére a veszprémi székesegyház számára készült.
5. **Pieta.** Fa. XVIII. század.
6. **Nepomuki Szent János.** Fa. XVIII. század.  
A gyónási titok áldozata. A halászok, vizen utazók pártfogó-jukként tisztelik.
7. **Fájdalmas Anya.** Fa. XVIII. század.  
Részlet a kálvária csoportból.
8. **Szent Flórián.** Fa. XVIII. század.  
Tűzvész ellen kéri segítségét. A tűzoltók védőszentje.
9. **Szent József.** Fa. XVIII. század.  
A kis Jézus nevelőatyja, a családok védőszentje.
10. **Szent István.** Fa. XVIII. század.  
A mernyei (Somogy m.) templom számára készült több más népi szoborral együtt.
11. **Szent Anna.** Fa. XVIII. század.  
Szent Anna a bibliából olvas a kis Máriának. – A mernyei (Somogy m.) templomból.
12. **Szentháromság házioltár.** Fa. XVII. század.  
Gnadensuhl, Magyarországon elég ritka ábrázolás.

1. **After resurrection.** Wood. 1410–1420.  
Jesus appears to the doubtful Thomas apostle after resurrection. It was probably made for the church of Keszthely.
2. **Sitting madonna.** Wood. XVIth century.  
It has been painted later.
3. **Madonna.** Wood. XVIth century.  
The copy of a devotional statue in Altötting.
4. **Francis Schmiedt: Trinity.** Wood. Made around 1750.  
Painting: Joseph Anteszner (around 1750). Made for the cathedral of Veszprém.
5. **Pieta.** Wood. XVIIIth century.
6. **St. John of Nepomuk.** Wood. XVIIIth century.  
The victim of the seal of confession. Fishermen, shipmen regard him as their benefactor.
7. **Suffering Mother.** Wood. XVIIIth century.  
Part of the Calvary group.
8. **St. Florian.** Wood. XVIIIth century.  
He is the patron saint of firemen.
9. **St. Joseph.**  
The foster father of the little Jesus, the patron saint of families.
10. **St. Stephen.** Wood. XVIIIth century.  
This statue was made for the church of Mernye (Somogy county) together with other locally made ones.
11. **St. Anne.** Wood. XVIIIth century.  
St. Anne reads the Bible to the little Mary. From the church of Mernye.
12. **Trinity home altar.** Wood. XVIIth century.  
Gnadensuhl, a rather rare kind of portrayal in Hungary.

1. **Nach Auferstehung.** Holz. 1410–1420.  
Jesus erscheint nach der Auferstehung dem zweifelnden Apostel Thomas. –  
Verfertigt wahrscheinlich für die Kirche von Keszthely aus dem XIV. Jahrhundert.
2. **Sitzende Madonna.** Holz. XVI. Jahrhundert.  
Die Bemalung ist nachherig.
3. **Madonna.** Holz. XVI. Jahrhundert.  
Nachbild der Gnadenstatue von Altötting.
4. **Ferenc Schmiedt: Heilige Dreifaltigkeit.** Holz. Um 1750.  
Bemalung vom Veszprémer Maler József Anteszner, um 1750.  
Verfertigt auf Bestellung von Márton Padányi Bfró für die Kathedrale von Veszprém.
5. **Pieta.** Holz. XVIII. Jahrhundert.
6. **Sankt Johannes von Nepomuk.** Holz. XVIII. Jahrhundert.  
Opfer des Beichtgeheimnisses. Die Fischerleute, die am Wasser Reisende verehren ihn als Patron.
7. **Schmerzreiche Mutter.** Holz. XVIII. Jahrhundert.  
Detail aus der Kreuzwegsgruppe.
8. **Sankt Florian.** Holz. XVIII. Jahrhundert.  
Man verlangt seine Hilfe gegen Feuerbrunst. Schutzheilige der Feuerwehrleute.
9. **Sankt Joseph.** Holz. XVIII. Jahrhundert.  
Pflegevater des Jesuskindes, Schutzheilige der Familien.
10. **Sankt Stephan.** Holz. XVIII. Jahrhundert.  
Verfertigt für die Kirche von Mernye (Komitat Somogy), samt mehreren Volksstatuen.
11. **Sankt Anna.** Holz. XVIII. Jahrhundert.  
Sankt Anna liest aus der Bibel der kleinen Maria vor. –  
Aus der Kirche von Mernye (Komitat Somogy).
12. **Heimaltar Heilige Dreifaltigkeit.** Holz. XVII. Jahrhundert.  
Gnadenstuhl, in Ungarn ziemlich seltene Darstellung.

A diaképeken látható tárgyak megtekinthetők a Veszprémi Egyházmegyei Gyűjtemény kiállításán: Veszprém, (Vár) Tolbuchin u. 33.

The se objects can be seen on the exhibition of the Diocesan Collection of Veszprém.

Address: 33. Tolbuchin Street, Veszprém

Die an den Dia-Bildern sichtbaren Gegenstände sind auf der Ausstellung der Sammlung der Veszprémer Diözese zu besichtigen, Veszprém (Burg), Tolbuchinstrasse 33.

Fényképezte: Broczkó Tamás  
A bevezetőt írta: dr. Dávid Katalin  
A tárgyleírást készítette: Márton Antal  
Szerkesztette: B. Zsédényi Judit

